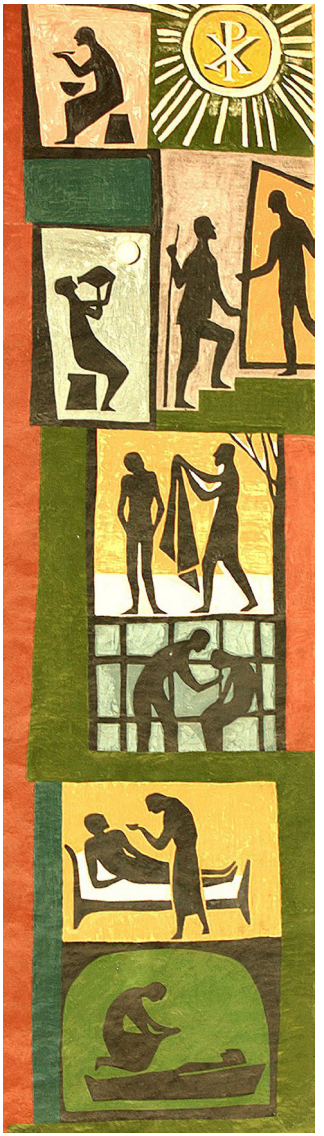
UNITED CHURCH *of* CHAPEL HILL



New Member Sunday | Domingo de las nuevas personas miembros

Reign of Christ | Domingo del Reinado de Cristo

NOVEMBER 22, 2026 | 22 DE NOVIEMBRE DE 2026

10:30 A.M.

*Please stand, as able / *Por favor, pónganse de pie
Bold text indicates congregational response / El texto en negrita indica la respuesta de la congregación

OPENING VOLUNTARY / PRELUDIO

Sei pezzi per pianoforte: 3. "Notturno" Ottorino Respighi

CHORAL INTROIT / INTROITO CORAL

Eres Todopoderoso (You are All Powerful) Juan Salinas

Letra: La única razón de mi adoración eres tú, mi Jesús.
El único motivo para vivir eres tú, mi Señor.
Mi única verdad está en ti. Eres mi luz y mi salvación.
Mi único amor eres tú, Señor, y por siempre te alabaré.
Tu eres todopoderoso, eres grande y majestuoso,
Eres fuerte, invencible, y no hay nadie como Tú.

Translation: The only reason for my worship is you, my Jesus.
The only reason to live is you, my Lord.
My only truth is in you. You are my light and my salvation.
My only love is you, Lord, and I will forever praise you.
You are almighty, you are great and majestic,
You are strong, you are invincible, and there is none like You.

WELCOME / BIENVENIDA

Think of us in this way:
As servants of Christ, and stewards of God's mysteries.
Piensa en nosotros de esta manera:
Como servidores de Cristo, y guardianes de los misterios de Dios.

*CALL TO WORSHIP / LLAMADA A LA ADORACIÓN

I was hungry,
y me diste de comer.

I was thirsty,
y me diste algo de beber.

I was a stranger,
y me recibiste con los brazos abiertos.

I was naked,
y me diste ropa.

I was sick,
y tú me cuidaste.

I was in prison,
y viniste a visitarme.
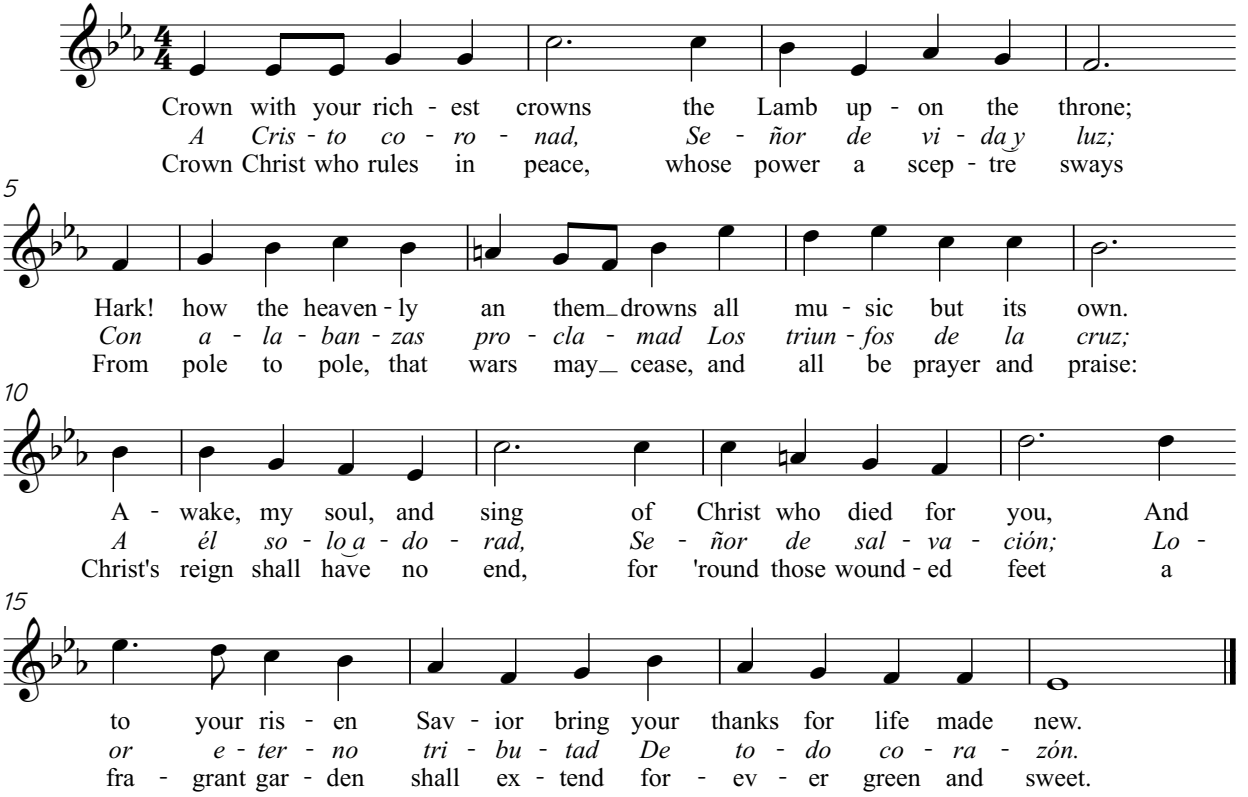
Just as you have done to the least of these,
Me lo has hecho a mí.

*PASSING OF THE PEACE / SALUDO DE LA PAZ

The peace of Christ be with you. La paz de Cristo sea contigo.
And also with you. **Y también contigo.**

*HYMN OF PRAISE / HIMNO DE ALABANZA

Crown with Your Richest Crowns (Corónate con tus coronas más espléndidas)



Covenant of Membership | Compromiso de membresía

Invitation / Invitación

We are gathered to welcome this beloved group of people into our covenantal life.
What can we affirm about these people?
Nos hemos reunido para acoger a este querido grupo de personas en nuestra vida de alianza.
¿Qué podemos afirmar sobre estas personas?

Congregación: **Que son hijos de Dios y hechos en su imagen.**
Congregation: **That they are children of God and made in the image of God.**

We are all created in God's image; in one another we can see the face of Christ. In community we are blessed by the Holy Spirit's wisdom and power. We come to the church, then, not as strangers but as friends in Christ and members of the household of God.
Todos hemos sido creados a imagen de Dios; en los demás podemos ver el rostro de Cristo. En comunidad somos bendecidos por la sabiduría y el poder del Espíritu Santo. Venimos a la Iglesia, pues, no como extraños sino como amigos en Cristo y miembros de la casa de Dios.

(Continued / Continúa)

Congregación: **Tenemos muchas identidades, todas formadas por el mismo Dios.**
Venimos de muchas comunidades, todos miembros de un solo cuerpo.
Congregation: **We have many identities, all formed by the same God.**
We come from many communities, all members of one body.

Affirmation of Faith / Afirmación de Fe

Do you desire to affirm your baptism into the faith and family of the church?
¿Desean afirmar su bautismo en la fe y la familia de la iglesia?
Nuevos miembros: **Sí, lo deseamos.**
New members: **We do.**

Trusting in the grace of God, do you renounce evil and its power in the world, and seek to dismantle the systems and structures of oppression that disfigure God's good creation?
Confiando en la gracia de Dios, ¿renuncian al mal y a su poder en el mundo, y tratan de desmantelar los sistemas y estructuras de opresión que desfiguran la buena creación de Dios?
Nuevos miembros: **Confiamos en el amor y la justicia de Dios.**
New members: **We put our faith in God's love and justice.**

Will you put your hope in the love of Christ Jesus and trust that life in Christ means that death is not defeat?
¿Pondrán su esperanza en el amor de Cristo Jesús y confiarán en que la vida en Cristo significa que la muerte no es una derrota?
Nuevos miembros: **Ponemos nuestra esperanza en Dios Vivo.**
New members: **We put our hope in the Living God.**

Will you remember that God loves you as you are and that the humanity of Jesus welcomes your truth and authenticity?
¿Recordarán que Dios les ama tal como son y que la humanidad de Jesús acoge su verdad y su autenticidad?
Nuevos miembros: **Recordaremos el amor de Dios hacia nosotros.**
New members: **We will remember God's love for us.**

Will you devote yourself to the community of the church, praising God in worship, serving your neighbors in compassionate ministries of care, and reaching out to touch the world with the love of Christ?
¿Se dedicarán todos a la comunión de la iglesia, alabando a Dios en el culto, sirviendo al prójimo en ministerios compasivos de atención, y extendiendo la mano para tocar al mundo con el amor de Cristo?
Nuevos miembros: **Intentaremos amar al mundo como Dios nos ama a nosotros.**
New members: **We will seek to love the world as God loves us.**

Affirmation of Covenant / Afirmación de Compromiso

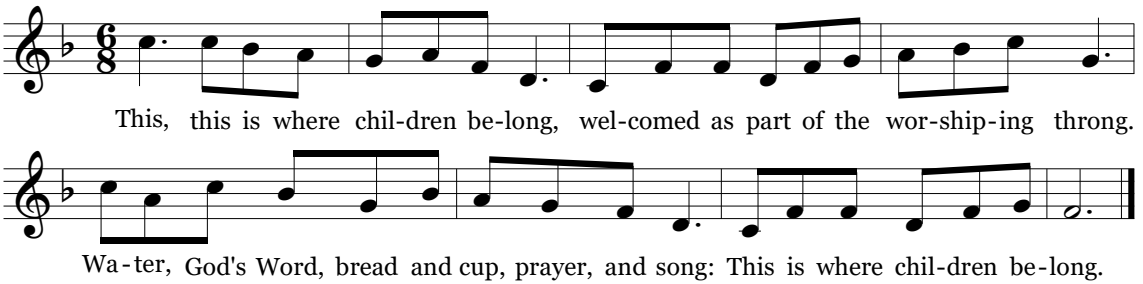
Will you be a faithful member of this congregation, sharing in its worship and mission through your prayers and gifts, and your study and service, and so fulfill your calling to walk in the ways of Christ Jesus?
¿Serán ustedes miembros fieles de esta congregación, compartiendo su culto y misión a través de sus oraciones, dones, estudio y servicio para cumplir con el llamado a caminar en los caminos de Cristo Jesús?
Nuevos miembros: **¡Lo haremos, con la ayuda de Dios!**
New members: **We will, with God's help!**

Blessing by the Congregation / Bendición de la Congregación

CHILDREN'S MOMENT / MOMENTO PARA LAS NIÑAS Y LOS NIÑOS

CHILDREN'S RESPONSE / RESPUESTA DE LAS NIÑAS Y LOS NIÑOS

Where Children Belong (Donde deben estar los niños) RITCHIE



Traducción:

Aquí es donde deben estar los niños, acogidos como parte de la multitud que rinde culto.
El agua, la palabra de Dios, el pan y la copa, la oración y el canto, aquí es donde deben estar los niños.

SCRIPTURE READINGS / LECTURAS

(New International Version / Nueva Versión Internacional)

Matthew 25:31-40

"When the Son of Man comes in his glory, and all the angels with him, he will sit on his glorious throne. All the nations will be gathered before him, and he will separate the people one from another as a shepherd separates the sheep from the goats. He will put the sheep on his right and the goats on his left.

"Then the King will say to those on his right, 'Come, you who are blessed by my Father; take your inheritance, the kingdom prepared for you since the creation of the world. For I was hungry and you gave me something to eat, I was thirsty and you gave me something to drink, I was a stranger and you invited me in, I needed clothes and you clothed me, I was sick and you looked after me, I was in prison and you came to visit me.'

"Then the righteous will answer him, 'Lord, when did we see you hungry and feed you, or thirsty and give you something to drink? When did we see you a stranger and invite you in, or needing clothes and clothe you? When did we see you sick or in prison and go to visit you?'

"The King will reply, 'Truly I tell you, whatever you did for one of the least of these brothers and sisters of mine, you did for me.'

Mateo 25:31-40

»Cuando el Hijo del hombre venga en su gloria, con todos sus ángeles, se sentará en su trono glorioso. Todas las naciones se reunirán delante de él, y él separará a unos de otros, como separa el pastor las ovejas de las cabras. Pondrá las ovejas a su derecha, y las cabras a su izquierda.

»Entonces dirá el Rey a los que estén a su derecha: "Vengan ustedes, a quienes mi Padre ha bendecido; reciban su herencia, el reino preparado para ustedes desde la creación del mundo. Porque tuve hambre y ustedes me dieron de comer; tuve sed y me dieron de beber; fui forastero y me dieron alojamiento; necesité ropa y me vistieron; estuve enfermo y me atendieron; estuve en la cárcel y me visitaron".

Y le contestarán los justos: "Señor, ¿cuándo te vimos hambriento y te alimentamos o sediento y te dimos de beber? ¿Cuándo te vimos como forastero y te dimos alojamiento o necesitado de ropa y te vestimos? ¿Cuándo te vimos enfermo o en la cárcel y te visitamos?".

El Rey les responderá: "Les aseguro que todo lo que hicieron por uno de mis hermanos, aun por el más pequeño, lo hicieron por mí".

SERMON / SERMÓN

Rev. Cameron Barr

CALL TO SHARING / LLAMADO A COMPARTIR
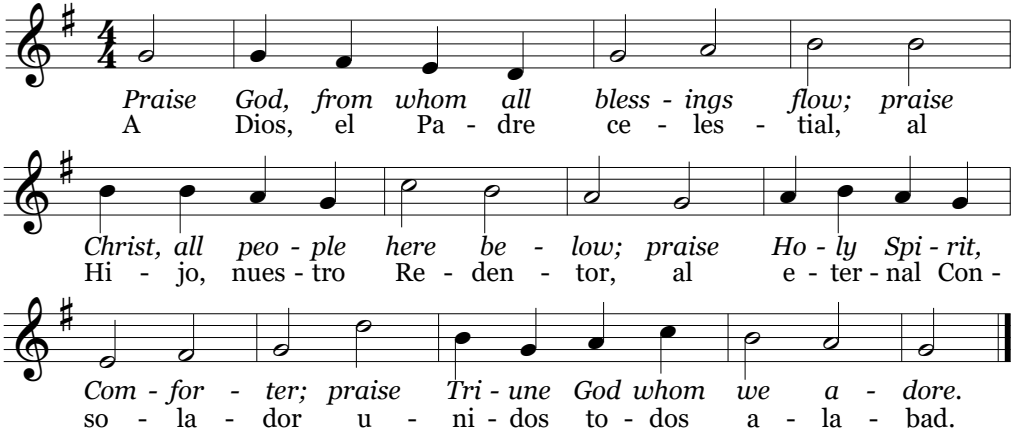
ANTHEM / HIMNO

Joyful Noise

music and lyrics by Pepper Choplin,
adapted from Psalm 95:1 and 100

*DOXOLOGY / DOXOLOGÍA

OLD HUNDREDTH



PRAYERS OF THE PEOPLE / ORACIÓNES DEL PUEBLO

Escúchanos, Dios.
Hear us, God.

LORD'S PRAYER / ORACIÓN DE PADRE NUESTRO

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our debts, as we forgive our debtors. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever. Amen.

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino, hágase tu voluntad, aquí en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día y perdona nuestras ofensas, así como nosotros también perdonamos a los que nos ofenden, y no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal, porque tuyo es el Reino, el poder y la gloria, por siempre. Amen.

INVITATION TO AN OPEN TABLE / INVITACIÓN A LA MESA ABIERTA

The Lord be with you.
And also with you.
Lift up your hearts.
We lift them to the Lord.
Let us give thanks to the Lord our God
It is right to give our thanks and praise.

La Divinidad sea con ustedes.
Y también contigo.
Elevemos los corazones.
Los elevamos a la Divinidad.
Demos gracias a nuestro Dios.
Es justo darle gracias y alabanza.

WORDS OF INSTITUTION / PALABRAS DE LA CENA

On the night in which Jesus was arrested, He took bread, gave thanks, broke it, and gave it to his disciples saying:

"Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por todos ustedes"

When the supper was over, Jesus took the cup, gave thanks, and said to his disciples:

"Tomen y beban, esta es mi sangre de la alianza nueva y eterna. Hagan esto en conmemoración mia."

Venimos a la mesa como comunidad. Cristo nos lleva a la comunión con él, transformándonos para vivir una relación de amor con Dios, con nuestros vecinos y con toda la creación. Amén.

Please come forward to receive the bread and cup. We offer a gluten-free option in the basket with purple linens and serve only non-alcoholic grape juice. Raise your hand if you would like a pastor to bring the elements to you. / Por favor, acérquense para recibir el pan y el cáliz. Ofrecemos una opción sin gluten en la cesta con linos de color púrpura y servir sólo jugo de uva sin alcohol. Levante la mano si desea que un pastor le traiga los elementos.

COMMUNION ANTHEM / HIMNO DE LA COMUNIÓN

Want — Dani Green, Zach Green, Brian Seligman, Jesse N. Baker, Andrew Hubright

Lyrics:

I don't want to have feet of stone.
I want to follow this river of life where it will have me go.

I don't want to have a dagger tongue.
I don't want my words to be a weapon but a healing balm.

I don't want to have a heavy mind.
I don't want to hold these thoughts, they are chains of iron.

I want to have eyes of love.
Count the beggar man's life precious as my own.
Offer my back for my brother's load.

Traducción:

No quiero tener pies de piedra.
Quiero seguir este río de la vida adondequiera que me lleve.

No quiero tener una lengua afilada como una daga.
No quiero que mis palabras sean un arma, sino un bálsamo sanador.

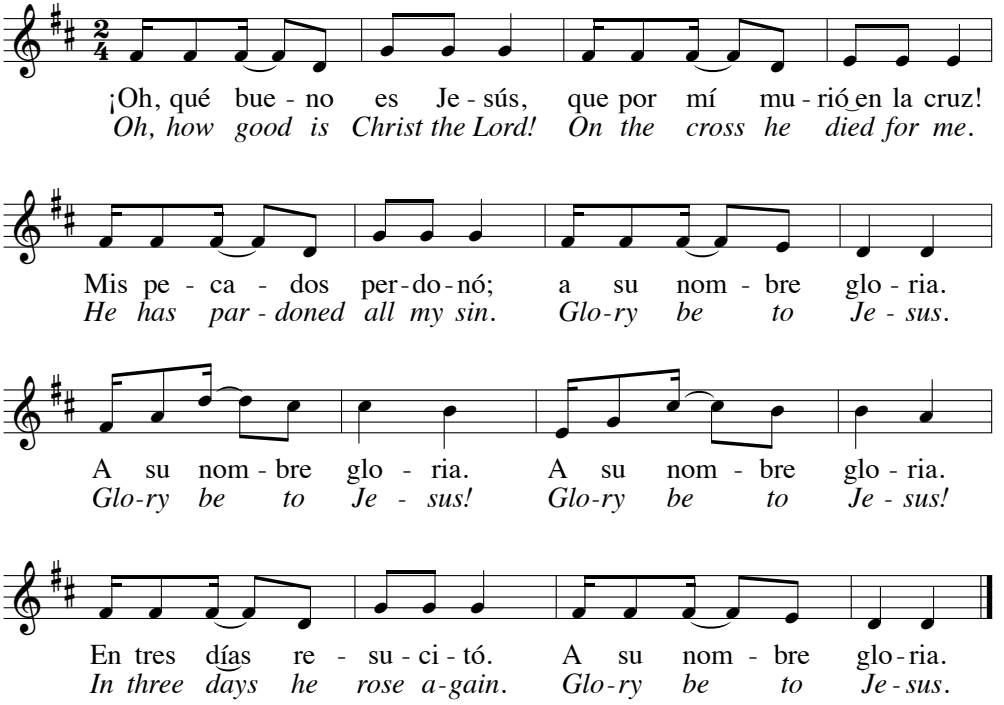
No quiero tener una mente pesada.
No quiero aferrarme a estos pensamientos, son cadenas de hierro.

Quiero tener ojos llenos de amor.
Considerar la vida del mendigo tan preciosa como la mía.
Ofrecer mi espalda para llevar la carga de mi hermano.

Program note: On Reign of Christ Sunday, we see a vision of kingship rooted in humility and compassion, rather than control. In Matthew 25:35, Jesus reminds us that how we care for others reflects how we care for Him. This communion anthem expresses a desire to live with greater compassion, sow seeds of healing, and willingly share in one another's burdens.

Nota del programa: En el Domingo de la Coronación de Cristo, contemplamos una visión de la realeza basada en la humildad y la compasión, más que en el control. En Mateo 25:35, Jesús nos recuerda que la forma en que cuidamos de los demás refleja cómo le cuidamos a Él. Este himno de comunión expresa el deseo de vivir con mayor compasión, sembrar semillas de sanación y compartir de buen grado las cargas de los demás.

Oh, qué bueno es Jesús (Oh, How Good is Christ the Lord!) Trad.



PRAYER OF THANKSGIVING / ORACIÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS

We give thanks, gracious God, that you have refreshed us at your table by granting us the presence of Jesus Christ. Strengthen our faith, increase our love for one another, and send us forth into the world in courage and peace, rejoicing in the power of the Holy Spirit. Amen.

Te damos gracias, Dios misericordioso, porque nos has renovado en tu mesa concediéndonos la presencia de Jesucristo. Fortalece nuestra fe, aumenta nuestro amor mutuo y envíanos al mundo con valentía y paz, regocijándonos en el poder del Espíritu Santo. Amén.

*HYMN OF BLESSING / HIMNO DE BENDICIÓN

Lord, Whose Love in Humble Service HOLY MANNA

(See insert / Vea el encarte)

*BENEDICTION / BENDICIÓN

CLOSING VOLUNTARY / POSLUDIO *Dialogue sur les grands jeux* Louis-Nicolas Clérambault

Program note: In French baroque organ music, "les grands jeux" refers to "pulling out all the stops." This majestic voluntary was traditionally played for big feast days including Christ the King or Reign of Christ Sunday, today on our liturgical calendar.

Nota del programa: En la música barroca francesa para órgano, «les grands jeux» hace referencia a «sacar todos los registros». Este majestuoso «voluntario» se interpretaba tradicionalmente en las grandes fiestas, como la de Cristo Rey o el Domingo del Reinado de Cristo, que hoy figura en nuestro calendario litúrgico.

GRATITUDE CORNER | RINCÓN DE LA GRATITUD

Many thanks to the Stewardship Committee and congregation for the tremendous response to our Stone Soup Sunday food and toiletries drive to stock the shelves of Our Daily Breadbox, UCCH on-site food pantry and IFC Community Market. Your donations of these most-needed items are especially meaningful as we approach the season of giving. —Our Daily Breadbox Team (Jan Thornton-Irvine), Food Security Team (Kitty Dalton)

Submissions needed! If you can name something about our church community that makes you want to give thanks and sing in less than 200 words, we'd love to print it here. Send your submission to mmee@unitedchurch.org.

Muchísimas gracias al Comité de Generosidad y a la congregación por la extraordinaria respuesta a nuestra campaña de recolección de alimentos y artículos de higiene personal del Domingo de la Sopa de Piedra, destinada a abastecer las estanterías de Nuestra Caja del Pan de Cada Día, la despensa de alimentos de UCCH y el Mercado Comunitario de IFC. Sus donaciones de estos artículos de primera necesidad son especialmente valiosas ahora que nos acercamos a la temporada de dar. —Equipo de Nuestra Caja del Pan de Cada Día (Jan Thornton-Irvine) y Equipo de Seguridad Alimentaria (Kitty Dalton)

¡Necesitamos propuestas! Si usted puede nombrar algo acerca de nuestra comunidad de la iglesia que te hace querer dar gracias y cantar en menos de 200 palabras, nos encantaría publicarlo aquí. Envía tu propuesta a mmee@unitedchurch.org.

ANNOUNCEMENTS

November 22, 2026

WELCOME!
If you are new to United Church, we are so glad you are here. Please stop by the Welcome Table to fill out a contact card and take a gift bag with more information about our congregation. We also invite you to introduce yourself to a pastor and join us in Fellowship Hall for coffee and refreshments following worship.

CHURCH EMERGENCY RESPONSE PLAN
UCCH has a response plan in place for health/safety emergencies or other unexpected situations. If you'd like more details please contact a Deacon or Pastor.

SIGN A CARD TO COLLEGE STUDENTS
In early December, the Youth Leadership Team will be sending small care packages to UCCH members in college. Stop by Fellowship Hall today after worship and sign the cards to wish these young people good luck on final exams!

HYMN SING TODAY
Join us at Carol Woods for hymn sings led by Reyna Alston! UCCH members, friends, and Carol Woods residents are all invited to gather for an afternoon of singing beloved hymns together. **Sundays at 4:00pm: November 22; February 7; April 4.** Please contact Janet Flowers with any questions: 919-918-3436

MULTICULTURAL MINISTRIES THANKSGIVING
The Board of Multicultural Ministries is planning another Thanksgiving Dinner! Join us on Thanksgiving Day **(Thursday, November 26) at 4:00pm** in the Fellowship Hall. Please bring a side dish to share (even from your Thanksgiving leftovers). Please contact Maria Teresa Palmer at mariatpalmer@gmail.com with any questions.

OFFICE CLOSED FOR THANKSGIVING HOLIDAY
The UCCH office will be closed on **Thursday & Friday, November 26 and 27,** for the Thanksgiving holiday.

GOD'S BIDDING ONLINE AUCTION IS OPEN!
https://www.32auctions.com/GodsBidding2026
Proceeds support Church World Service (CWS) to assist people facing displacement, disaster, hunger, and poverty. **Bidding is open until 11:45pm on December 4.**

UCCH YOGA & PILATES CLASSES
Join us for yoga with Melanie Joiner and pilates-style classes led by Karen Setty! All levels welcome. **Fridays at 9am in the Assembly Hall.** Nov. 27 - NO CLASS (Thanksgiving holiday). Questions? Contact melanie.spence@gmail.com or karen.setty@gmail.com.

COMMUNITY FORUM NEWS
Sundays at 9:15am in the Fellowship Hall
New: Watch recorded Forums on our YouTube channel!
Nov. 29 Intergenerational Forum -All ages invited - we'll learn about Advent, create and bless household Advent wreaths, and enjoy fellowship as we begin to prepare for the birth of Baby Jesus.
December 6, 13, & 20 - *Shine! Light for All People:* On the last three Sundays of Advent, members of our congregation will lead an Advent study exploring the themes "The Light in the Window," "The Light of the World," "Shine a Light!" and "The Horizon Is Bright." Each session stands alone, so you do not need to attend all three.

ADVENT WITH UCCH
Mark your calendars for these upcoming Advent programs at United Church!
Sunday, 11/29: *First Sunday of Advent*
- Advent wreath-making for all ages at 9:15am

Sunday, 12/6: *Second Sunday of Advent*
- Caroling at 4:00pm (bilingual)

Sunday, 12/13: *Third Sunday of Advent*
- Lessons & Carols Joint Worship (bilingual)
- Giving Tree ends

Sunday, 12/20: *Fourth Sunday of Advent*
- Las Posadas after Festival and La Mesa worship

Monday, 12/21:
- Longest Night service at 7:00pm

Thursday, 12/24: *Christmas Eve*
- Family Service at 4:00pm
- Service of Nativity at 7:00pm (bilingual)

MORE ANNOUNCEMENTS IN ENEWS
Our email newsletter is sent weekly on Tuesdays (English) & Fridays (Spanish). Sign up at unitedchurch.org.

FROM THE UCCH LIBRARY
- Bell, R. "Love Wins: A Book about Heaven, Hell, and the Fate of Every Person Who Ever Lived." 234 Bel L
- Linn, D., Linn, S.F., & Linn, M. "Good Goats: Healing Our Image of God." 231 Lin G
- Wathen, E. Compassion: Love in action. In "More than Words: 10 Values for the Modern Family," p5-18. 248.4 Wat M
- Vogel, L. Claiming ministries of compassion and justice: Being the body of Christ. In "People of a Compassionate God," p159-173. 253.7 Fis P

These items are on the small wooden rack in the center of the library. A volunteer, Karen Demby, will be in the library immediately following today's service, to assist you in finding library materials.

¡BIENVENIDOS!
Si es la primera vez que nos visita en la Iglesia Unida de Chapel Hill, nos alegra mucho que esté aquí. Le invitamos a pasar por la Mesa de Bienvenida para completar una tarjeta de contacto y recibir una bolsa de regalo con más información sobre nuestra congregación. También le animamos a presentarse a uno de nuestros pastores y a acompañarnos en el Salón de confraternidad (Fellowship Hall) para café y refrigerios después del servicio.

PLAN DE RESPUESTA ANTE EMERGENCIAS
La UCCH cuenta con un plan de respuesta para emergencias de salud y seguridad u otras situaciones imprevistas. Si desea obtener más detalles, por favor comuníquese con un diácono o un pastor.

FIRME UNA TARJETA PARA ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS
A principios de diciembre, el Equipo de Liderazgo Juvenil enviará pequeños paquetes de apoyo a los miembros de UCCH que están en la universidad. ¡Pase por el Fellowship Hall hoy después de la adoración y firme las tarjetas para desearles buena suerte a estos jóvenes en sus exámenes finales!

CANTO DE HIMNOS HOY
¡Acompáñenos en Carol Woods para cantar himnos dirigidos por Reyna Alston! Invitamos a los miembros y amigos de UCCH, así como a los residentes de Carol Woods, a reunirse para pasar una tarde cantando juntos nuestros himnos favoritos. **Domingos a las 4:00pm: 22 de noviembre; 7 de febrero; 4 de abril.** Si tiene preguntas, comuníquese con Janet Flowers: 919-918-3436.

ACCIÓN DE GRACIAS DE LOS MINISTERIOS MULTICULTURALES
¡La Junta de Ministerios Multiculturales está organizando otra cena de Acción de Gracias! Acompáñenos el Día de Acción de Gracias **(jueves 26 de noviembre) a las 4:00pm** en el Fellowship Hall. Por favor, traiga un acompañamiento para compartir (¡incluso puede ser algo que haya sobrado de su cena de Acción de Gracias!). Si tiene preguntas, comuníquese con Maria Teresa Palmer: mariatpalmer@gmail.com.

OFICINA CERRADA POR EL FERIADO DE ACCIÓN DE GRACIAS
La oficina de UCCH estará cerrada el jueves 26 y el viernes 27 de noviembre por el feriado de Acción de Gracias.

CORONAS DE ADVIENTO EL PRÓXIMO DOMINGO
29 de noviembre a las 9:15am en el Fellowship Hall
Foro intergeneracional – ¡Todas las edades están invitadas! Aprenderemos sobre el Adviento, crearemos y bendeciremos coronas de Adviento para nuestros hogares y disfrutaremos de un tiempo de convivencia mientras comenzamos a prepararnos para el nacimiento del Niño Jesús.

YOGA Y PILATES DE UCCH
¡Acompáñenos los viernes por la mañana para yoga con Melanie Joiner y clases de estilo Pilates dirigidas por Karen Setty! Todos los niveles son bienvenidos. **Viernes a las 9am en el Salón de Actos:** 27 de nov. - NO HABRÁ CLASE (feriado de Acción de Gracias). ¿Preguntas? Comuníquese con Melanie en melanie.spence@gmail.com y Karen en karen.setty@gmail.com.

¡LA SUBASTA EN LÍNEA *GOD'S BIDDING* ESTÁ ABIERTA!
https://www.32auctions.com/GodsBidding2026
Los fondos recaudados apoyarán a Church World Service (CWS) en su labor de ayudar a personas que enfrentan desplazamiento, desastres, hambre y pobreza. **La subasta estará abierta hasta las 11:45pm del 4 de diciembre.**

ADVIENTO CON UCCH
¡Anote en su calendario estos próximos programas de Adviento en la Iglesia Unida!
Domingo, 11/29: *Primer domingo de Adviento*
- Creación de coronas de Adviento para todas las edades a las 9:15am

Domingo, 12/6: *Segundo domingo de Adviento*
- Canto de villancicos a las 4:00pm (bilingüe)

Domingo, 12/13: *Tercer domingo de Adviento*
- Adoración Conjunta de Lecciones y Villancicos (bilingüe)
- Finaliza el Árbol de la Generosidad

Domingo, 12/20: *Cuarto domingo de Adviento*
- Las Posadas después de las adoraciones Festival y La Mesa

Lunes, 12/21:
- Servicio de la Noche Más Larga a las 7:00pm

Jueves, 12/24: *Nochebuena*
- Servicio familiar de Nochebuena a las 4:00pm
- Servicio de la Natividad a las 7:00pm (bilingüe)

MÁS ANUNCIOS EN NOTICIAS ELECTRÓNICAS
UCCH envía un boletín semanal por correo electrónico los martes (en inglés) y los viernes (en español). Inscríbase en unitedchurch.org.

BIENVENIDOS | WELCOME

SERVICE NOTES | NOTAS DE **SERVICIO**

MUSIC: Julie Mitchell, organ; La Mesa choir, Adrián Valiente Tamé, director; Chancel Choir; The Commas
LEAD DEACON: Jill McArdle
GREETER: Peter Barnes
READER: Ursula Wuerth
SOUNDBOARD: Toby McCoy
LIVESTREAM: Monty Bryant
ALTAR FLOWERS: Given by Henry Lister, in honor of the 2026 Alternative Gift Market

COVER ART: *Seven Works of Mercy* mural, ca. 2008. From Art in the Christian Tradition, a project of the Vanderbilt Divinity Library, Nashville, TN.
COPYRIGHT ACKNOWLEDGEMENTS: *Eres Todopoderoso*, CCLI #4238289. Used with permission. *Where Children Belong*, words and music © 1999 Abingdon Press. *Joyful Noise* © 2017 Lorenz Publishing Company. *Oh, qué bueno es Jesús*, words and music © 2003, 2010 World Library Publications. *Lord, Whose Love in Humble Service* © 2006 Selah Publishing Co., Inc. HOLY MANNA © 1990.

UNITED CHURCH **STAFF** | **PERSONAL** DE LA IGLESIA UNIDA

SENIOR PASTOR: Rev. Cameron Barr
ASSOCIATE PASTOR: Rev. Caleb Wolf
MINISTER TO CHILDREN: Anitra Grove
MINISTER TO YOUTH AND FAMILIES: Jackson Ringley
MINISTER OF MUSIC: Reyna Alston
ORGANIST: Julie Mitchell
JUNIOR CHOIR DIRECTOR: Elizabeth Brown
LA MESA CHOIR DIRECTOR: Adrián Valiente
PRINCIPAL ACCOMPANIST: Brendan Smith
ADJUNCT MUSIC STAFF: Charles Bradshaw (United Voices of Praise Director)

CHURCH ADMINISTRATOR: Kati Ruark
BUSINESS MANAGER: Duane Gilbert
COMMUNICATIONS MANAGER: Marisa Mee
BUILDING & EVENTS MANAGER: Jonathan Collins
SEXTON: Bruce Thomas
KITCHEN STEWARDS: Hser Nay Htoo, Zoila Fonseca
NURSERY ASSISTANTS: Brody Tapper, Connor Gilmore, Elizabeth Hall, Ella Law, Jack Tanner, John Grove, Karleigh Purcell, Lauren Shultz, Luke Atkinson, Parker Shultz, Sylvia Sadgrove, Wylie Kenan
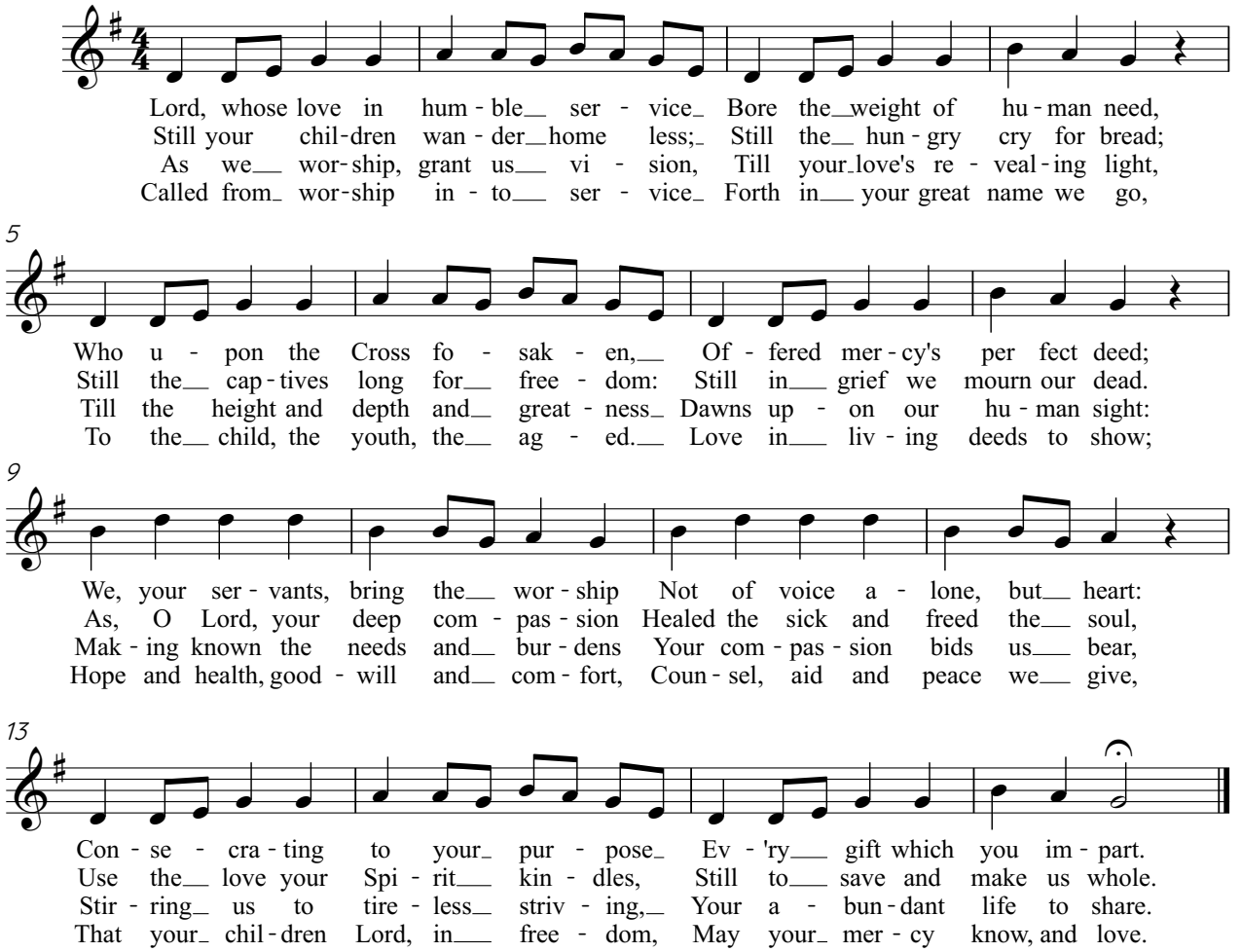
Bienvenido. Welcome. Visitors are invited to take a contact card from the Narthex or Sanctuary pew pockets to fill out and place in the offering plate. / Se invita a los visitantes a coger una tarjeta de contacto de los bolsillos de los bancos del Nártex o del Santuario para rellenarla y depositarla en el plato de las ofrendas.

Or complete the form online:
O rellene el formulario en línea:

Your support of UCCH makes our worship and ministry possible.
Su apoyo a UCCH hace posible nuestra adoración y nuestros ministerios.
Give online - Dona en línea: onrealm.org/ucch/give/now | Venmo: @UCCHNC

WEBSITE	**FACEBOOK, INSTAGRAM, & YOUTUBE**	**PHONE**
unitedchurch.org	/unitedchurchofchapelhill	919-942-3540

Lord, Whose Love in Humble Service



UNITED CHURCH *of* CHAPEL HILL

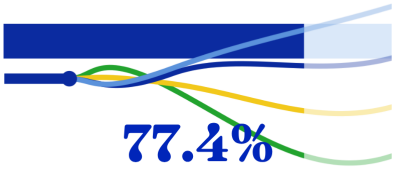
CAMPAÑA DE GENEROSIDAD 2027

En Cristo Somos Uno: *Tejidos por el Amor*

unitedchurch.org/giving

Campaign Progress

Progreso de la campaña



November 17, 2026

Pledges: **$696,542**

Goal: **$900,000**

Thank you to the 144 families who have already pledged nearly $700,000 toward our $900,000 goal. We are more than 2/3 of the way to a fully funded ministry in 2027. *Please make your pledge today!*

Gracias a las 144 familias que ya han hecho su compromiso de contribución, sumando casi $700,000 hacia nuestra meta de $900,000. ¡Ya hemos recorrido más de dos tercios del camino para financiar plenamente nuestro ministerio en 2027! *¡Haga su compromiso de contribución hoy!*

UNITED CHURCH *of* CHAPEL HILL

2027 GENEROSITY CAMPAIGN

In Christ We Are One: *Woven Together by Love*

unitedchurch.org/giving